



THE JOKERS
PRÉSENTE

À CEUX QUI NOUS ONT
OFFENSÉS
UN FILM DE ADAM SMITH

avec
**MICHAEL FASSBENDER, BRENDAN GLEESON,
RORY KINNEAR, SEAN HARRIS**

Durée: 1h39 - UK - Format image : 2.39 - Son 5.1

SORTIE NATIONALE LE 1^{ER} MARS 2017

DISTRIBUTION
THE JOKERS FILMS
19 RUE DE LIÈGE - 75009 PARIS
WWW.THEJOKERSFILMS.COM

PROGRAMMATION
LES BOOKMAKERS
103 RUE SAINTE CATHERINE - 33000 BORDEAUX
TEL : 05 35 54 51 89
WWW.LES-BOOKMAKERS.COM

RELATIONS PRESSE
LE PUBLIC SYSTÈME CINÉMA
Alexis Delage Toriel & Aïda Belloulid
25 RUE NOTRE-DAME-DES-VICTOIRES 75002 PARIS
TEL : 01 41 34 18 21
ADELAGETORIEL@LEPUBLICSYSTEMECINEMA.FR
ABELLOULID@LEPUBLICSYSTEMECINEMA.FR

LES BOOKMAKERS

Matériel presse téléchargeable sur : offenses-lefilm.com





L'HISTOIRE

Les Cutler vivent comme des hors-la-loi depuis toujours dans une des plus riches campagnes anglaises, braconnant, cambriolant les résidences secondaires et narguant la police. Luttant pour faire perdurer leur mode de vie, Chad est tiraillé entre les principes archaïques de son père et la volonté de faire le nécessaire pour ses enfants. Mais la police, les traquant sans relâche, l'obligera peut-être à choisir entre les traditions du clan et le bonheur des siens...

AUX ORIGINES DU FILM

Il y a quelques années, **Alastair Siddons** est tombé sur un article dans un journal britannique racontant l'histoire d'une famille qui avait fait régner la terreur dans les Cotswolds.

« L'article parlait d'une famille accusée d'avoir commis 65 % des crimes du comté », explique **A. Siddons**. Les membres de ce gang tristement célèbre étaient souvent qualifiés par la presse de « gens du voyage » ou de « gitans ». Ils étaient bien connus des services de police qui les avaient liés à une série de cambriolages commis dans de riches demeures de la région.

Dans un premier temps, **A. Siddons** a pensé que cette famille pouvait faire l'objet d'un documentaire. L'idée du film est venue par la suite.

« L'article était fascinant et l'idée de travailler sur un documentaire était tentante, mais je sentais que la fiction pouvait me permettre de raconter quelque chose d'encore plus intéressant. Cela nous permettait de vraiment explorer la dynamique familiale, les différents méfaits commis par ces gens, et aussi de raconter une histoire à laquelle tous les spectateurs pourraient s'identifier, quel que soit leur milieu d'origine. »

« Nous avons passé un certain temps à développer des idées ensemble et en avons gardé un bon nombre, dit **Adam Smith**, mais cet excellent scénario est essentiellement l'œuvre d'**Alastair**. Il a réussi à combiner film de braquage et histoire de famille. C'est un scénario incroyable et mon travail consistait à lui rendre justice. »



Le réalisateur s'est en partie inspiré de **Chat noir, chat blanc** (1998) d'**Emir Kusturica** (Lion d'argent du meilleur réalisateur à la Mostra de Venise) qui raconte l'histoire d'un groupe de gitans vivant sur les rives du Danube.

« Nous sommes tombés amoureux de ce film et nous avons pensé que le nôtre pourrait en être une version britannique, dit **A. Siddons**. Puis nous avons trouvé l'acteur idéal pour le rôle principal, **Michael Fassbender**. J'en suis très heureux. D'ailleurs, nous avons réuni un casting incroyable et une équipe technique formidable. »

Pour la musique, **A. Smith**, qui est un collaborateur artistique de longue date des **Chemical Brothers**, a demandé à **Tom Rowlands**, l'un des membres du célèbre duo, de composer la bande originale du film.

Ce dernier a commencé à travailler sur la musique après sa première lecture du scénario. Son travail de composition a débuté sur des synthétiseurs analogiques et des séquenceurs, puis il a réenregistré les mélodies avec des instruments classiques. Il a transformé ces enregistrements afin de créer une musique intemporelle.



HORS-LA-LOI DE PÈRE EN FILS

Au centre de **À Ceux qui nous ont offensés** se trouve une cellule familiale qui vit aux confins de la société actuelle. « En Amérique, il y a de véritables hors-la-loi, mais pas en Grande-Bretagne à cause des caméras de surveillance omniprésentes et de la petite taille du pays. On ne peut pas autant être isolés qu'en Amérique, dit **A. Siddons**. Mais la famille qui a inspiré le film est ce qui se rapproche le plus d'une famille britannique de hors-la-loi. Ils vivent complètement en marge, sans compte bancaire, sans passeport ou numéro de sécurité sociale. La plupart d'entre eux ne sont jamais allés à l'école. Ils vivent vraiment en dehors de la société. »

C'est précisément cette dynamique familiale qui a donné envie à **Michael Fassbender** de rejoindre la production. « J'ai décidé de faire le film quand j'ai rencontré **Adam**, car j'ai aussitôt compris sa vision et apprécié sa sensibilité. Le sujet était vraiment intéressant. Et au sein de ce sujet, il y avait une histoire familiale fascinante à laquelle tout le monde peut s'identifier. Que se passe-t-il quand une famille se brise ? »

Dans le film, Colby (**Brendan Gleeson**) est le chef du clan. C'est lui qui décide de la manière dont les Cutler doivent vivre leur vie. Il veut que Chad reste fidèle aux croyances du clan nomade, vierge de toute influence des *gorgies*, les non-gitans qui vivent loin de leurs idéaux.

Même si Chad a toujours essayé de répondre aux attentes de son père, ses idées évoluent. Sa femme Kelly (**Lyndsey Marshal**) et lui ont deux jeunes enfants, Tyson (**Georgie Smith**) et Mini (**Kacie Anderson**), à qui ils souhaitent offrir une vie différente. Ils sont prêts à abandonner leur mode de vie nomade dans l'espoir que leurs enfants suivent une scolarité classique et aient ainsi plus de possibilités que leurs parents. « C'est une dynamique fascinante, dit **M. Fassbender**.





Une partie de la famille veut se sédentariser et l'autre, les membres les plus âgés, représentés par le personnage de Colby, fera tout ce qui est en son pouvoir pour empêcher cela et faire perdurer les anciennes traditions. Dans l'esprit de Colby, ce sont ces traditions qui ont maintenu la force de sa communauté et l'ont protégée du mode de vie des *gorgies*.»

« Pourquoi Colby n'a-t-il pas envoyé Chad à l'école ? J'en ai parlé avec **Brendan**, explique **M. Fassbender**. Était-ce un moyen de garder le contrôle sur lui ? L'envoyer à l'école signifiait-il l'intégrer à un système avec lequel il est en désaccord et qui polluerait son mode de pensée et la communauté des gens du voyage ? »

Quelle que soit la réponse, Chad est catégorique : ses enfants iront à l'école. « Le film parle des temps qui changent et de l'idée que, parfois, il est difficile de se défaire des traditions pour en accepter de nouvelles », dit **M. Fassbender**.

La lutte entre père et fils, leurs divergences d'opinion et de vision, est une source importante de conflit. **Brendan Gleeson** : « Tyson, le fils de Chad, se trouve au centre de l'histoire. Chad et Kelly ont décidé que l'école est une bonne chose pour leurs enfants. Chad n'y est jamais allé. Il ne sait pas lire. Colby a fait le choix de ne pas l'y envoyer et la scolarisation de Tyson est une source de discorde. Voilà le fil conducteur du film : l'avenir de Tyson et la sauvegarde de ce mode de vie. »

Cette querelle entre père et fils est un sujet universel. « Nous sommes tous élevés avec certaines valeurs qu'on nous apprend à respecter et à perpétuer », remarque **A. Smith**. Mais si elles ne correspondent pas au chemin de vie que l'on veut emprunter, il est très difficile de s'en éloigner. »

M. Fassbender ajoute : « En un sens, Colby a raison parce que lorsque Chad fait une incursion dans le monde "normal", ou quelle que soit la façon dont on veut l'appeler, la situation devient un peu délicate. J'aime l'idée que le film ne donne pas de leçon, ne prenne pas partie. Il y a des préjugés de part et d'autre. »

Les « préjugés ». Il s'agit du thème clé du film et, malgré les résolutions de Chad et Kelly, ils découvrent que leur désir d'intégrer une société « normale », sédentaire, est sans arrêt contrarié. **A. Siddons** explique, « Je crois que le gitanisme, pour utiliser un néologisme, est l'une des dernières formes de racisme acceptée en Grande-Bretagne. Même si les Cutler font des choses qui nous déplaisent, j'ai toujours voulu traiter ce sujet sans jugement ou préjugés et laisser les spectateurs se faire leur propre opinion. »

A. Smith ajoute : « Je veux que les spectateurs comprennent ce que ces gens pensent, ressentent et font. Ce n'est pas un film sur des gens du voyage. C'est un film sur une famille de hors-la-loi. D'une certaine manière, ils ne sont pas acceptés par la communauté des gens du voyage, mais ils ne le sont pas non plus par les *gorgies*. Ils sont en dehors de toute communauté. Un peu comme ces migrants trimballés à droite à gauche qui n'ont plus de pays, de patrie, et dont aucun pays ne veut. »

LA LANGUE DES CUTLER

Par souci d'authenticité, le réalisateur a voulu que les membres du clan Cutler parlent un dialecte particulier. Le scénario est truffé de mots propres à cette communauté (*joey's*, *mush*, *gavas*, *gorgie*) et tous les acteurs parlent avec un accent prononcé.

A. Smith y tenait : « Il était très important pour nous que l'histoire se déroule dans le Gloucestershire et en particulier dans les Cotswolds, une région qui incarne vraiment l'image de carte postale de la Grande-Bretagne. Le scénario a été écrit avec en tête l'accent des quartiers pauvres de Cheltenham et du Gloucestershire. Il était important de le retranscrire fidèlement. **Michael Fassbender** a beaucoup travaillé pour parvenir à le maîtriser parfaitement. »

Le réalisateur a demandé au père de **Georgie Smith** (le garçon qui interprète Tyson) d'enregistrer tout le scénario afin que les acteurs



puissent entendre la façon dont ils devaient parler. « Et **Michael** a appris ce dialecte religieusement, ce qui est vraiment difficile d'autant qu'il n'est pas très connu, dit **Smith**. Ce n'est pas un accent très répandu dans le sud-ouest de la Grande-Bretagne. Il est plus saccadé. »

L'apprentissage a été intensif. **M. Fassbender** : « J'ai beaucoup travaillé avec des enregistrements, ce qui consiste principalement à répéter et ce pendant trois semaines avant le tournage. C'est la partie ennuyeuse du travail d'acteur. »

Brendan Gleeson a été intrigué par le dialecte, et par les phrases étranges qui ponctuaient le scénario : « L'accent était très intéressant. Le scénario était écrit d'une façon particulière et il fallait faire attention à ne pas surjouer.

J'adore découvrir la vision du monde de gens différents et j'ai toujours pensé que si l'on parvient à relativement maîtriser un accent, une langue, on a accès au mode de pensée des gens, à leurs idées, à ce qu'ils trouvent drôles et à ce qu'ils admirent. »

Même si les acteurs n'ont pas passé beaucoup de temps parmi les gens du voyage, ils les ont tout de même fréquentés. Une partie du film a été tournée lors d'une fête foraine de gens du voyage.

M. Fassbender revient sur ce moment : « J'ai été invité à boire le thé dans une caravane. C'était une grande célébration et il était important de se mêler aux festivités. À un moment, certains se sont mis à faire les idiots avec des lance-pierres et les choses sont devenues parfois un peu chaotiques, mais c'était une composante nécessaire à notre jeu. Cette authenticité était vitale pour le film. »



A close-up photograph of actor Michael Fassbender. He is looking off to the left with a serious expression. A young girl with long brown hair is partially visible in the foreground, leaning against him. The background is blurred, showing some greenery and a flag.

LES COMÉDIENS

MICHAEL FASSBENDER – CHAD CUTLER

C'est en 2007 que la carrière de **Michael Fassbender** prend véritablement son envol, avec son interprétation remarquée du rôle de Stelios dans **300**, de **Frank Miller**. L'année suivante, **Steve McQueen** lui offre un rôle marquant dans son premier film, **Hunger**, qui connaît un très beau succès critique et révèle définitivement **M. Fassbender**. Suivront alors **Town Creek**, de **Joel Schumacher**, **Fish Tank** de **Andrea Arnold**, ou **Inglorious Basterds** de **Quentin Tarantino**.

Des choix éclectiques que l'on retrouve souvent dans la filmographie de l'acteur, oscillant entre des superproductions hollywoodiennes (**X-men : le commencement** et ses deux suites, **X-men : Days of Future Past** en 2014, et **X-men : Apocalypse** en 2016 ; mais aussi **Prometheus**, de **Ridley Scott**, en 2012) et des collaborations avec des réalisateurs confirmés pour des films ambitieux (**Steve McQueen**, qu'il retrouve avec **Shame** et **12 years a slave**, **Ridley Scott** pour une deuxième collaboration avec **Cartel**, **David Cronenberg** pour **A Dangerous method**, et plus récemment **Danny Boyle** avec **Steve Jobs**).

En 2016, après **X-men : Apocalypse**, on l'a vu devant la caméra de **Derek Cianfrance** aux côtés d'**Alicia Vikander**, pour **Une Vie entre deux océans**. Il est également la tête d'affiche du très attendu **Assassin's Creed**, et on le retrouvera en 2017 dans **The Snowman** et **Alien : Covenant**.

BRENDAN GLEESON – COLBY CUTLER

Commencée avec de petites apparitions chez **Ron Howard** (*Horizons lointains*, en 1992) ou dans *Le Cheval venu de la mer* en 1994, puis véritablement lancée avec *Braveheart* en 1995, la carrière de **Brendan Gleeson** est longue, prestigieuse et éclectique : **Danny Boyle** (*28 jours plus tard*), **Martin Scorsese** (*Gangs of New-York*), **Steven Spielberg** (*A.I. Intelligence artificielle*) ou **M. Night Shyamalan** (*Le Village*) sont autant de réalisateurs ayant eu **Brendan Gleeson** devant leur caméra.

Figure importante du cinéma britannique, **Brendan Gleeson** s'est fait remarquer ces dernières années devant la caméra de **John Michael McDonagh** pour ses rôles dans *L'Irlandais* et *Calvary*, après avoir été nommé aux Golden Globes et aux BAFTA pour son rôle dans *Bons Baisers de Bruges*, réalisé par **Martin McDonagh** en 2008.

Récemment, outre son rôle dans la saga des *Harry Potter* où il incarne le Professeur Alastor Maugrey « Fol'Œil », on a pu le voir dans *Les Suffragettes* de **Sarah Gavron**, aux côtés de **Carey Mulligan**, ainsi que dans *Au cœur de l'océan* de **Ron Howard**, et *Seul dans Berlin* de **Vincent Perez**. Il est en ce moment à l'affiche de *Assassin's Creed* et *Live by Night*, de **Ben Affleck**.





LYNDSEY MARSHAL – KELLY CUTLER

Lyndsey Marshal a commencé sa carrière sur les planches, où ses prestations lui ont régulièrement valu des récompenses prestigieuses. Elle a débuté au cinéma en 2002 dans ***The Hours***, de **Stephen Daldry**, puis s'est fait connaître par le biais de la télévision avec le personnage de Cléopâtre qu'elle incarne dans la série télévisée **Rome** de 2005 à 2007. En 2010, on la retrouve au cinéma dans ***Au-delà***, de **Clint Eastwood**.

ADAM SMITH – RÉALISATEUR

Adam Smith s'est d'abord fait connaître par sa longue collaboration avec les **Chemical Brothers**. Depuis leur premier concert en 1994, **A. Smith** crée les vidéos surréalistes et avant-gardistes de leurs concerts. Le clip qu'il a réalisé pour leur chanson **Galvanise** a d'ailleurs remporté le Grand Prix du Jury de la Meilleure vidéo au Resfest en 2005. En 2012, il a réalisé **Don't Think**, le film du concert des **Chemical Brothers**, prix du Meilleur film aux Music Video Awards en 2013.

Mais dès 2007, c'est par le biais de la série télévisée qu'**Adam Smith** est remarqué : Il réalise d'abord quatre épisodes de la série **Skins** (saison 1) qui a lancé les carrières de **Nicholas Hoult**, **Dev Patel** et **Kaya Scodelario**, puis six épisodes de **La Petite Dorrit**, une adaptation de l'œuvre de **Charles Dickens**. En 2010, il réalise trois épisodes du nouveau **Doctor Who**, et est élu par les fans de la série comme le meilleur réalisateur de la cinquième saison. **À ceux qui nous ont offensés** est son premier long-métrage de fiction.

ALASTAIR SIDDONS – SCÉNARISTE/PRODUCTEUR

Alastair Siddons est scénariste, réalisateur et producteur de documentaires et de fictions. Il a réalisé deux documentaires : **Turn It Loose** et **Inside Out: The People's Art Project** qui a été présenté au Tribeca Film Festival en 2013 et diffusé sur HBO en 2015. **À Ceux qui nous ont offensés**, co-développé avec Potboiler/Film4, est son premier scénario de fiction. Il travaille actuellement sur un long métrage avec See-Saw Films pour le British Film Institute et une série télévisée avec DMC Film.





TOM ROWLANDS – COMPOSITEUR

Tom Rowlands est l'un des deux artistes formant **The Chemical Brothers**, le duo britannique de musique électronique. Depuis leur premier album studio ***Exit Planet Dust*** en 1995, ils en ont enregistré sept autres, tous classés numéro 1 dans les charts britanniques. Ils sont devenus l'un des groupes de musique électronique les plus célèbres au monde.

The Chemical Brothers avaient déjà composé certains morceaux de la bande originale de ***Black Swan*** de **Darren Aronofsky** et en 2011, ils ont produit la musique de ***Hanna*** de **Joe Wright**.

ÉQUIPE ARTISTIQUE

CHAD CUTLER
COLBY CUTLER
KELLY CUTLER
TYSON CUTLER
P.C. LOVAGE
KENNY
GORDON BENNET
SAMPSON KINGSLEY
MINI CUTLER
LESTER
NORMAN
WINDOWS
JAMAIL
NOAH
MRS. CRAWLEY
DOG OWNER
P.C. POLLOCK
VIC
ARMED POLICEMAN
PETROL STATION
ATTENDANT
MAVIS
SUPERINTENDENT
BISA
POCKETS

MICHAEL FASSBENDER
BRENDAN GLEESON
LYNDSEY MARSHAL
GEORGIE SMITH
RORY KINNEAR
KILLIAN SCOTT
SEAN HARRIS
BEN-ADIR
KACIE ANDERSON
GERARD KEARNS
TONY WAY
BARRY KEOGHAN
EZRA KHAN
ALAN WILLIAMS
ANASTASIA HILLE
PETER WIGHT
MARK LEWIS JONES
ANNA CALDER-MARSHALL
GEORGE RUSSO

CARL GROSE
YVONNE D'ALPRA
BARRY MCCORMICK
ANTHONY STEPHENS
BILLY COOK



ÉQUIPE TECHNIQUE

RÉALISATION

ADAM SMITH

SCÉNARIO

ALASTAIR SIDDONS

PRODUCTEURS

ANDREA CALDERWOOD
GAIL EGAN
ALASTAIR SIDDONS

PRODUCTEURS DÉLÉGUÉS

TESSA ROSS
ROSE GARNETT
DAVID KOSSE
ZYGİ KAMASA
DANIEL KHALILI
NATASCHA WHARTON
FREDRIK W. GREEN
JOSHUA ASTRACHAN
PETER HAMPDEN
NORMAN MERRY
NIGGEL WILLIAMS

CO-PRODUCTEUR

JIM SPENCER

DIRECTEUR PHOTOGRAPHIE

EDU GRAU

MONTAGE

KRISTINA HETHERINGTON
JAKE ROBERTS

DÉCORS

NICK PALMER

COSTUMES

SUZANNE CAVE

CASTING

SHAHEEN BAIG

MUSIQUE

TOM ROWLANDS



